

Les betteraves grimaçantes à Freistroff

C'est une journée pour s'amuser en famille ! Le dimanche 26 octobre, l'association du château Saint-Sixte de Freistroff organise, dans le cadre de la programmation du festival de contes et légendes en pays de Nied "De bouche à oreilles", la journée des Rommelbootzen (betteraves grimaçantes en platt). De 10 h 15 à 17 h, de nombreuses animations sont proposées sur le thème des Rommel, dans le cadre envoûtant du château médiéval Saint-Sixte. Au programme : des spectacles de contes avec Daniel Dubourg et Robert Treilhou (séances de 40 mn environ avec séances à 10 h 30, 13 h 30 et 14 h 30) ; un jeu de piste à travers le château et son parc ; un atelier poterie ; un atelier raku ; un atelier de sculpture de betteraves... Réservations indispensables.

Tarif unique 6 € par personne (goûter compris).
Restauration sur place.
Réservations au 03 87 57 96 66.

URGENCES

Pharmacie
A partir de 19 h : Hirtz-Mansuy 16, rue de la République à Bouzonville. Tél. 03 87 78 33 14

Médecins
Aide médicale urgente : tél. 15. Boulay et Bouzonville : s'adresser à la régulation départementale au 08 20 33 20 20, du samedi 14 h au lundi 8 h.

Dentistes
Dentiste de garde : consulter le centre 15.

Ambulances
Boulay : tél. 03 87 57 33 33. Bouzonville : tél. 03 87 78 32 70 (Le Trèfle) ou 03 87 78 56 88 (Weber).

Gendarmerie
Boulay : 2, rue Sainte-Croix, tél. 03 87 79 11 11. Bouzonville : 7, rue de la Petite Suisse, tél. 03 87 78 23 52.

Hôpital
Boulay : tél. 03 87 79 40 00.

Sapeurs-pompiers
Permanence : tél. 18.

AUJOURD'HUI

Animations
Bouzonville : finale du championnat de Lorraine Ufolep de moto cross, de 8 h à 18 h sur la place de la Libération (entre les deux Nied). Entrée gratuite. Buvette et restauration sur place.

Condé-Northen : proposée par la MJC, avec au programme, de 9 h 45 à 12 h 30 : conférence débat autour du vin par Jean-Marc Gatteron. A 12 h 30, il sera possible de partager le repas sur place (charcuteries, fromages, dessert) ouvert à tous. A 14 h, l'atelier théâtre de Volmerange-lès-Boulay interprétera quelques « brèves de comptoir », pour tout public. Les places pour la conférence et le repas seront limitées. Tarifs : conférence sur le vin : 15 €, assiette froide 10 €, spectacle 2 € (gratuit pour les enfants et pour les participants : à la conférence comme au repas).

Exposition
Ebersviller : de l'association Familles rurales d'Ebersviller-Férange à la salle des fêtes d'Ebersviller, exposition de peinture et travaux manuels de 14 h à 20 h.

Festival de contes et légendes
Narbefontaine : à 15 h à la salle communale, *Illusio*, par Patrick Berger et Layd Bechikha, un duo voix et langue des signes. Tout public, enfant à partir de 6 ans, accessible aux sourds et malentendants. Le programme complet sur Internet : <http://deboucheaoreilles.free.fr> Tarifs : 8 € par adulte, 4 € par

étudiant ou par enfant de moins de 15 ans. Renseignements au Comité du pays de Nied Tél. : 03 87 35 70 83.

Patrimoine
Freistroff : visites guidées du château Saint-Sixte, à 15 h. Découverte de l'histoire et de la restauration de l'édifice ; ainsi que de l'exposition de la Shan (société d'histoire et d'archéologie de la Nied). L'accueil se fait dès 14 h 45 devant le château. Renseignements en téléphonant au 03 87 57 96 66.

Oberdorff : ouverture de la maison lorraine (musée des traditions lorraines) de Marie-Rose Stallknecht, de 14 h 30 à 18 h 30. Renseignements en téléphonant au 03 87 78 43 67.

Varize : ouverture de l'espace Clément-Kieffer de Varize, de 14 h à 18 h. Il sera possible d'y découvrir l'exposition des dessins de Clément Kieffer mais également de Jean-Paul Marchal l'entrée est de 2 euros pour les adultes.

Repas
Coume : le conseil de fabrique organise un repas choucroute dans la salle des fêtes à 12 h.

Théâtre en platt
Boucheporn : sur invitation du club des 3x20, la troupe théâtrale d'Altville donnera une représentation théâtrale en platt à 15 h au foyer socioculturel. Les artistes de cette troupe, composée d'hommes et de femmes, proposeront deux pièces de théâtre et un sketch.

Les entreprises se découvrent

A l'initiative de la Chambre de commerce, d'industrie et de services de la Moselle, les entreprises du département ouvrent leurs portes au public. Dans le pays de Nied, deux entreprises participent à l'opération au cours de la semaine prochaine.

Jean-Marie Visilit, propriétaire de La Grange de Condé, à Condé-Northen, propose des visites les 20, 21 et 22 octobre à 16 h. Une demi-heure pour se voir présenter l'entreprise et son évolution, avec la visite des champs 3 étoiles et du restaurant, découverte des extérieurs (jardins, parc, piscine...).

Le 22 octobre, pour rester dans les douces saveurs, les Macarons de Boulay dévoileront leurs secrets. Jacques Alexandre, propriétaire des lieux, présentera l'entreprise, avec visite de l'atelier avec l'explication des différentes étapes de fabrication des macarons, suivie d'une dégustation.
Site Internet www.jnpo5457.fr

HEINING-LES-BOUZONVILLE

Conseil municipal

Le conseil municipal se réunira dans la salle de la mairie en séance ordinaire ce mardi 21 octobre à 18 h. A l'ordre du jour : remboursement d'une visite d'embauche ; modifications de statuts de la communauté de communes du Bouzonvillois ; école : demande de financement d'un transport ; forêt ; demande de subvention "éclairage public" ; décisions modificatives ; achats de terrains aux abords de l'église ; présentation des plans pour la rénovation de la mairie ; réfection des voiries au lotissement ; éoliennes ; repas des anciens ; Noël des enfants ; subventions diverses.

FILSTROFF

Mairie

La route entre Filstroff et Beckerholz (VC n° 1) sera fermée à la circulation du lundi 20 octobre jusqu'à la fin des travaux.

FAITS DIVERS

800 roundballers détruits dans un violent incendie

Un incendie d'une rare violence s'est déclaré vers midi dans un hangar et une grange de Pontigny. Une cinquantaine de sapeurs-pompiers de tout le département ont été mobilisés pour éteindre le brasier dans lequel 800 roundballers de foin et de paille ont été détruits.

L'alerte a été donnée vers 12 h hier. Un violent incendie s'est déclaré dans une grange et un hangar attenant, contenant près de 800 roundballers de foin et de paille, en bordure de la RD 954 à Pontigny, annexe de Condé-Northen. Alertés par les voisins, les sapeurs-pompiers de Boulay se sont immédiatement rendus sur place et, devant l'ampleur du sinistre, ont fait appel à des renforts. Au total, une cinquantaine de pompiers de Bouzonville, Metz, Faulquemont, Yutz, Saint-Avold, Courcelles-Chaussy, Creutzwald et Freyming-Merlebach ont été mobilisés.

Après deux heures d'un labeur acharné, le feu a été contenu dans le hangar à foin, tandis que la grange était, elle, entièrement détruite. La maison d'habitation voisine, n'aurait en apparence, pas trop souffert de cette mésaventure. Il a fallu ensuite que les équipes prennent en charge les balles de foin qui continuaient de se consumer dans une fumée et une odeur très forte. Avec l'aide de tracteurs et d'engins de lavage, les balles rondes ont été déplacées jusque dans la soirée dans une prairie par une dizaine d'agriculteurs du village, venus porter main-forte aux pompiers, éliminant tout risque de départ de feu.

Un gros effectif de gendarmes de la communauté de brigades de Boulay était également présent sur les lieux pour sécuriser le périmètre et inter-



L'arrosage a été incessant pour enrayer le sinistre.

dire la circulation dans la traversée du village, circulation qui est restée interrompue jusqu'en soirée.

La façade de la vieille grange, fragilisée par la chute de la toiture et les arrosages incessants,

a nécessité la mise en place d'un périmètre de sécurité. L'arrêt de bus situé devant la grange, a lui aussi subi des dommages et est devenu inutilisable. Reste à déterminer les causes de ce

sinistre. La gendarmerie a commencé à mener son enquête, recoupant les témoignages des nombreuses personnes présentes sur les lieux.

Cet incendie a causé une vive émotion dans le village.

INTERCOMMUNALITE

Tous unis pour garder la Sib !

C'est l'union sacrée pour que la Société industrielle de Boulay reste dans la ville. Pour faire face aux besoins de locaux plus grands de l'entreprise, les élus de la communauté de communes du pays Boulageois, unanimes, ont décidé de lui fournir un bâtiment relais. Une somme importante à déboursier, mais l'enjeu est de taille : garder les emplois.

C'est à une course contre-la-montre qu'ont été confrontés les responsables de la communauté de communes du pays Boulageois (CCPB). En quatre semaines, ils ont dû monter un projet complexe de création d'un bâtiment industriel. L'enjeu était important : conserver la Société industrielle de Boulay (SIB) dans la ville sous-préfecture. André Boucher, président de la CCPB, a exposé aux élus réunis vendredi soir à Denting les derniers éléments de ce dossier brûlant. La SIB, dont la croissance de l'activité est impressionnante ces dernières années, a besoin de davantage de place. Et il y a un obstacle de taille : elle n'est pas propriétaire de son site boulaye. Il lui faut donc soit le racheter, soit trouver un autre site. Et Faulquemont a fait des propositions intéressantes pour accueillir la société, qui emploie 130 salariés et dont le chiffre d'affaires est de 25 M€.

Courant 2008, les négociations entre la SIB et la société allemande Versalit, propriétaire des lieux, ont échoué, et les responsables de la SIB, qui voulaient rester dans la ville, se sont tournés vers les élus pour tenter de trouver une solution. Avec un détail de poids : le 20 octobre, une proposition

concrète devra être trouvée. Un marathon administratif commençait pour les responsables de la CCPB. Car l'intercommunalité, dont dépend la compétence économique, n'entendait pas se séparer du plus gros pourvoyeur de taxe professionnelle du secteur, au profit du voisin Faulquemont. Plusieurs démarches ont donc été entreprises. « Versalit veut vendre ses bâtiments et les 4,5 ha de terrain 2,1 M€, sur la base de l'estimation d'un cabinet mandaté, a expliqué André Boucher. Nous avons fait expertiser le site par les Domaines, qui l'évalue à 550 000 €. » Au mois d'août, les discussions entre élus et responsables de Versalit ont fait chou blanc.

De 4,5 à 6 M€ pour le bâtiment
Et rapidement, l'idée de réserver le bâtiment relais, que souhaitait déjà implanter la communauté de communes, à la SIB est apparue comme la seule solution. A la mi-septembre, tous les éléments techniques du dossier étaient fournis par la SIB pour monter le projet, qui bénéficiait déjà de l'assurance de premières subventions publiques. En quatre semaines, la collectivité a réussi un tour de force : peaufiner un projet complet



A l'étroit dans ses actuels locaux, la Sib souhaite déménager. La communauté de communes a fait un grand pas pour que l'entreprise reste à Boulay.

solliciter les subventions nécessaires à sa réalisation. Ainsi, à la date prévue, la direction de la SIB dispose, sur son bureau, d'une proposition chiffrée et des plans du bâtiment de 10 000 m² prévu face à l'ancienne direction de Muller frères, sur la route de Metz.

« Deux devis sont proposés, de 4,5 M€ et de 6 M€ pour des bâtiments en dur, indique le président. Il faut trouver 25 % de cette somme en aides publiques pour que nous puissions financer ce projet. Rappelons que ça ne pèsera pas dans le budget de la commu-

nauté de communes, puisque le loyer payé par la Sib remboursera le prêt nécessaire. Nous serons juste les porteurs de projet. » Les élus disposent déjà de 626 000 € d'aides assurés (notamment 489 000 € de l'Etat pour ce bâtiment relais qui était déjà à l'étude). « Il nous manque donc 1 M€, confirme André Boucher. Les dossiers sont en cours auprès du conseil général et de l'Etat, dans le cadre de l'après-Armée, pour les obtenir. C'est un dossier qu'on ne doit pas lâcher : c'est 130 emplois et une ressource essentielle pour l'avenir de la

A suivre...

BOUZONVILLE

Des médailles de canoë-kayak pour les Bouzonvillois



Les membres du Nautic club ont brillé lors des dernières compétitions.

Le Nautic club de Bouzonville a engrangé les bons résultats ces dernières semaines.

Lors du championnat de Lorraine de fond en kayak monoplace (distance 5 km sur plan d'eau calme), qui s'est déroulé sur le plan d'eau de Gérardmer, Anthony Piscopo est monté sur le podium et a gagné la médaille d'argent en senior homme kayak mono.

Pour le championnat de Lorraine de marathon en kayak (distance de 12 km à 32 km sur tous types de plan d'eau, avec un à trois portages) qui a eu lieu à Toul, les vétérans ont remporté plusieurs médailles. Sébastien Roche l'argent et David Tritz le bronze en kayak

monoplace. En kayak biplace, David et Sébastien ont remporté la 3e place.

Ce dernier week-end, les Bouzonvillois sont allés au critérium de descente de rivière (distance 5 km avec rivières d'eaux vives) à Hespérange au Luxembourg. Trois médailles, en bronze pour Cassandra Bentz qui termine 3e devant Ophélie Schneider et Céline Bauer, une médaille d'argent pour Benjamin Shiffman suivi de Luc Maas avec une 3e place. A noter les belles performances des nouvelles recrues Rémy Sindt, Jean-Luc Palzer et Olivier Hotzel qui, pour leur première course, ont défendu honorablement les couleurs du club.

monoplace. En kayak biplace, David et Sébastien ont remporté la 3e place.

NÉCROLOGIE

Mme Francine Alexandre

BOULAY. — Mme Francine Alexandre née Levy est décédée à Thionville le jeudi 16 octobre à l'âge de 73 ans. Née à Metz le 20 avril 1935, elle était domiciliée à Thionville au 4, rue de Carthage. Elle était veuve de M. Jean Alexandre, ancien conseiller municipal de Boulay, ville où elle était bien connue. Elle était commerçante à la retraite : elle avait repris l'affaire des macarons de Boulay durant la période de 1963 à 1995, et à ce jour son fils Jacques perpétue la tradition. Une célébration aura lieu ce dimanche à 11 h 15 au cimetière israélite de Boulay, suivie de l'inhumation. Nos condoléances à la famille.

FREISTROFF

Education au goût

Après les vacances de la Toussaint, les instituteurs de l'école maternelle de Freistroff souhaitent organiser un goûter collectif une fois par semaine dans le cadre de l'éducation au goût. Merci de vous renseigner auprès de l'école et de compléter une fiche remise à cet effet.

GUINKIRCHEN

Bois

Les personnes intéressées par du bois de chauffage à façonner peuvent se faire connaître en mairie aux heures de permanence, les lundis de 11 h à 12 h et les jeudis de 18 h 30 à 19 h 30.

VILLING

Listes

Les inscriptions sur les listes électorales sont prises en mairie jusqu'au vendredi 31 octobre. Il est rappelé que l'inscription n'est pas automatique pour les nouveaux habitants, une démarche personnelle est indispensable. Les ressortissants européens peuvent s'inscrire sur la liste électorale européenne pour les élections de juin 2009, formulaire à remplir en mairie.

BIONVILLE-SUR-NIED

Naissance

Marie est née au foyer de Déborah Holzer et Johnny Defrennot, domiciliés 3 rue des Bois. Nos félicitations.

NUMÉROS

Services
EDF-GDF Boulay-Bouzonville : renseignements tél. 0 810 57 57 57, dépannage électrique tél. 0 810 333 057 ; dépannage gaz tél. 0810 433 057.
Service des eaux : Boulay et Bouzonville, tél. 0 810 458 458 ; en cas d'urgence 08 10 85 88 58.
Piscines : Boulay, ouverte de 8 h à 9 h pour les nageurs uniquement, de 9 h à 12 h pour tout public ; Bouzonville, fermée.

RL SERVICES

Agence RL de Bouzonville : Rédaction, 19, rue de la République, tél. 03 87 78 56 10 ou 06 11 76 74 70 ; fax 03 87 78 56 11. E-mail : redaction.bouzonville@republicain-lorrain.fr
Correspondants RL : **Boulay** : Jean-Luc Marchal, 27 rue des Huilliers, tél. 03 87 57 33 08 ; E-mail : jlmarchal4@wanadoo.fr ; en cas d'absence, s'adresser à l'agence de Bouzonville, tél. 03 87 78 56 10. **Piblange** : Daniel Delongas, 4 rue des Peupliers, 57 220 Bockange, tél. 03 87 57 82 07. **Rouppeldange** : Emile Wirtzler, rue principale, tél. 03 87 79 29 88. **Téterchen** : François Trombini, rue des Roses, tél. 03 87 35 93 71 ou 03 87 35 90 97 (mairie). **Tromborn** : Hortense Théobald, 3 rue des Jardins, tél. : 03 87 35 92 82. **Valmunster** : Jean-Pierre Schneider, 18 rue de la Fontaine, tél. 03 87 35 74 93. **Varize** : J. Jacques Klein, 4 chemin de Bannay, Vaudoncourt, tél. 03 87 64 24 74